

NÁVOD K POUŽITÍ – CS



94451: 1500 W

94476: 1850 W

94480: 2400 W

OBSAH

PŘEVZETÍ STROJE	2
PŘEDMLUVA	2
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY	3
TECHNICKÝ POPIS	4
SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI A V NÁVODU	4
PŘÍPRAVA STROJE	4
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE	4
MANIPULACE SE ZABALENÝM STROJEM	4
JAK STROJ VYBALIT	4
MONTÁŽ NÁDRŽE NA VODU – ŘEŠENÍ	5
MONTÁŽ KARTÁČE – HNACÍHO KOTOUČE	5-6
PRÁCE	6
PŘÍPRAVA NA MANÉVROVÁNÍ SE STROJEM	6
MANÉVROVÁNÍ SE STROJEM	6
DISTRIBUCE ČISTICÍHO ROZTOKU	7
PO SKONČENÍ PRÁCE	7
DEMONTÁŽ KARTÁČE – HNACÍHO KOTOUČE	7
DENNÍ ÚDRŽBA	7
ČIŠTĚNÍ REKUPERAČNÍ NÁDRŽE	7
KONTROLA FUNGOVÁNÍ	7
NEDOSTATEK VODY NA KARTÁČI	7
STROJ NEČISTÍ DOKONALE	8
STROJ SE PŘI PRÁCI ZASTAVUJE	8
STROJ VIBRUJE A OSCILUJE	8
VÝBĚR A POUŽITÍ KARTÁČŮ A KOTOUČŮ	8
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	9

Převzetí stroje

Při převzetí stroje okamžitě zkontrolujte, zda jste obdrželi veškerý materiál uvedený na přiložených dokumentech. Také zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození stroje. Pokud ano, nechte dopravce zkontrolovat rozsah poškození a zároveň informujte naše oddělení služeb zákazníkům. Pouze na základě tohoto postupu bude možné získat chybějící materiál a náhradu škody.

Předmluva

2

Tento stroj je určen k profesionálnímu čištění tvrdých podlah interiérových povrchů podle pokynů k použití. Jakékoli použití stroje k jiným účelům je nebezpečné, a je proto zakázáno. Zařízení je vhodné pro kolektivní použití. Například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, kancelářích a bytových rezidencích. Dokonce i ty nejlepší stroje dokáží dokonale fungovat a pracovat pouze v případě správného používání a plné funkčnosti. Tato brožura vám poskytne veškeré informace, které potřebujete k bezpečnému, pohodlnému a předpisovému používání Jednokotoučových čisticích strojů ROMUS®. Uživatel stroje by ji měl tedy mít neustále k dispozici. Tento návod k použití si pozorně přečtěte a nahlédněte do něj vždy, když se při používání stroje narazíte na problémy. Připomínáme, že náš poprodejní servis, provozovaný ve spolupráci s našimi dealery, je vám neustále k dispozici v případě potřeby poradenství či přímého zásahu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ STANDARDY

Je zakázáno jakékoliv jiné použití stroje, než které je uvedeno v těchto pokynech. Je zakázáno stroj používat, pokud není v dobrém stavu nebo nedodržuje následující standardy:

- Přečtěte si pečlivě štítky na stroji, z žádného důvodu je nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.
- Před uvedením stroje do provozu nebo prováděním údržby si PEČLIVĚ přečtěte tento návod k obsluze.
- Používání stroje v uzavřených prostorech musí podléhat normám platným v zemi použití.
- Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým byl určen.
- Na stroj neumísťujte nádoby s kapalinami.
- Vždy se ujistěte, že pracovní plochy, desky a rampy jsou schopny unést váhu stroje.
- Při práci udržujte bezpečnou vzdálenost od osob nacházejících se v pracovním prostoru, zejména od dětí.
- Do spuštěného stroje nevkládejte ruce.
- Během provozu stroje neodstraňujte kryty a/nebo kapotáž.
- Nespouštějte stroj bez krytu.
- Nepřibližujte se ke stroji v oblečení, které by se do něj mohlo snadno zachytit. NENOSTE zejména šály, šátky a příliš volné oděvy.
- Stroj není vhodný k čištění koberců nebo textilních podlah.
- Používejte pouze kartáče dodávané se strojem nebo kartáče uvedené v tomto návodu k obsluze a údržbě. Použití jiných kartáčů může představovat riziko z hlediska bezpečnosti.
- Stroj smí používat pouze oprávněný personál, který prošel řádným školením v používání a ovládání stroje a ovládá tyto bezpečnostní standardy.
- Zástrčka napájecího kabelu musí být vybavena předpisovým uzemněním.
- Zabraňte kontaktu mezi zapnutým kartáčem a napájecím kabelem. Zabraňte poškození v důsledku rozdrčení, ohýbání nebo namáhání kabelu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, stroj zastavte. Pokud je stroj v provozu, odpojte zástrčku od síťové zásuvky a kabel nechte vyměnit servisním střediskem společnosti ROMUS.
- Nemíchejte různé čisticí prostředky, aby nedocházelo k tvorbě škodlivých plynů.
- Na stroj neumísťujte nádoby s kapalinami.
- Skladovací teplota by se měla pohybovat v rozmezí -25 °C až + 55 °C.
- Optimální provozní teplota by se měla pohybovat v rozmezí 0 °C až 40 °C.
- Vlhkost by se měla pohybovat v rozmezí 30 až 95 %.
- Stroj neprovozujte ve výbušné atmosféře nebo v prostorech s výskytem hořlavých či škodlivých kapalin nebo prachu.
- Nepoužívejte kyselé roztoky, které by mohly stroj poškodit.
- Teplota čisticího roztoku nesmí překročit 50 °C. Všechny čisticí prostředky je třeba používat v koncentraci a podle režimů doporučených výrobcem.
- Neponechávejte stroj zastavený na kartáči/kotouči, aby nedošlo k jejich poškození.
- V případě požáru použijte práškové hasicí přístroje. Nepoužívejte vodu.
- Nenarážejte do polic nebo lešení, kde hrozí nebezpečí pádu předmětů.
- Čištění provádějte v oblastech, kde je zakázán průchod neoprávněným osobám. Prostor s mokrou podlahou označte speciálními značkami.
- V případě poruchy stroje se ujistěte, že nejsou způsobeny nedostatečnou údržbou. Pokud tomu tak je, vyžádejte si pomoc zákaznického servisu společnosti ROMUS
- V případě výměny dílů si vyžádejte ORIGINÁLNÍ náhradní díly od autorizovaného prodejce a/nebo dealera.
- V případě jakékoli údržby, čištění a/nebo přestavby stroje na jinou funkci vypněte napájení stroje.
- Neodstraňujte kryty, které k odstranění vyžadují použití nástrojů.
- Stroj neumývejte proudem vody (pod tlakem i bez tlaku) nebo pomocí korozních látek.
- Nechte stroj každoročně zkontrolovat servisem společnosti ROMUS.
- Stroj nevyhazujte do šrotu. Obsahuje materiály podléhající zvláštním normám a je třeba je likvidovat ve specializovaných centrech.
- Nevypínejte napájení, pokud je stroj v provozu.

TECHNICKÝ POPIS

TECHNICKÝ POPIS		94451	94476	94480
Pracovní šířka	mm	430	510	430
Délka stroje	mm	595	637	595
Výška stroje (k motoru)	mm	356	356	356
Výška stroje (k řídítkám)	mm	1205	1205	1205
Počet otáček kartáče	Ot/min	155	155	155
Napájecí napětí	V	230	230	230
Výkon motoru	W	1350	1800	2200
Typ pojezdu		poloaut.	poloaut.	poloaut.
Frekvence	Hz	50	50	50
Hmotnost stroje	kg	37	40	43
Délka kabelu	m	15	15	15
Průměr kol	Ø mm	172	172	172
Nádrž na roztok	l	10	10	10

SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI A V NÁVODU



Symbol otevřené knihy

Výzva operátorovi, aby si před použitím stroje přečetl tento návod.



Výstražný symbol

Výzva k pozornému přečtení části, které předchází tomuto symbolu, v zájmu bezpečnosti operátora a stroje.

PŘÍPRAVA STROJE

PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

Dodání stroje, vysvětlení bezpečnostních standardů, provoz, údržba a první uvedení do provozu v zásadě provádí operátor k tomu oprávněný společností ROMUS. V opačném případě je uživatel povinen proškolit operátora stroje o bezpečnostních standardech níže uvedených v této příručce.

MANIPULACE SE ZABALENÝM STROJEM

Stroj je uzavřen ve speciálním obalu, který je vybaven plošinou pro manipulaci s pomocí vysokozdvizných vozíků. Na sebe nelze položit více než dvě balení. Celková hmotnost je 40 kg. Balení je rozděleno na tři části:

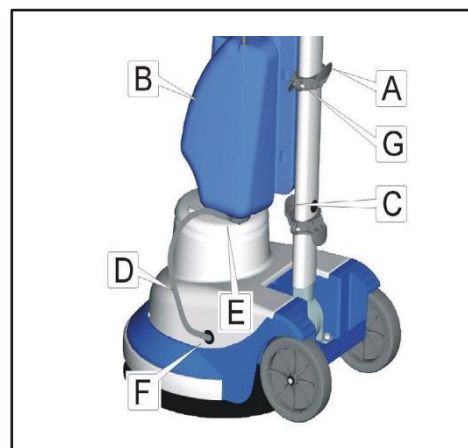
Řídítka **A** 150 mm x **B** 380 mm x **C** 112 mm
 Základna **A** 520 mm x **B** 650 mm x **C** 370 mm
 Nádrž **A** 290 mm x **B** 210 mm x **C** 330 mm

JAK STROJ VYBALIT

1. Pro rozbalení otevřete horní stranu.
2. Vyměte stroj ze shora.
3. Zabraňte náhlému nárazu do základny.

MONTÁŽ NÁDRŽE NA VODU – ROZTOK

Z důvodů balení je nádrž dodávána v rozmontovaném stavu a je třeba ji smontovat podle obrázku. Nakloňte řídítka zhruba o 45 stupňů. Vytáhněte pohyblivou část držáku (A) až za polovinu oválné trubky (pokud již není v této poloze), zasuňte nádrž (B) do oválné trubky tak, aby byla připojena uvnitř pevné části držáku (C). Držte ji jednou rukou v této poloze a spouštějte pohyblivou část držáku (A), dokud se zcela neznemožní jakýkoli možný pohyb nádrže. Upevněte pevnou část držáku stisknutím zavíracího knoflíku (G). Připojte přívodní potrubí pro vodu (D) k pevné trubce základny (F) a zkontrolujte, zda je správně připojen k nádrži pomocí objímky. Naplňte nádrž čisticím roztokem, když jsou řídítka ve vzpřímené poloze.



Teplota čisticího roztoku nesmí překročit 50 °C. Všechny čisticí prostředky je třeba používat v koncentraci a podle režimů doporučených výrobcem.

POZOR:



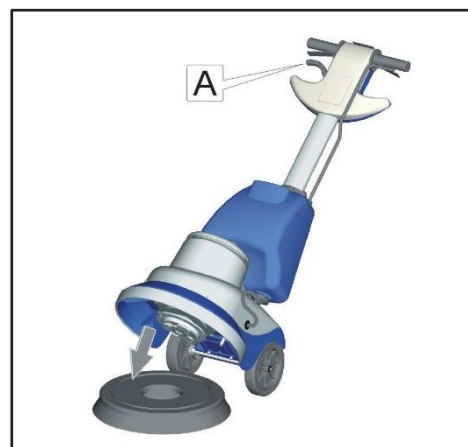
- **Nepoužívejte kyseliny v čistém stavu**
- **Nemíchejte čisticí prostředky ani kyseliny různého původu.**

MONTÁŽ KARTÁČE – HNACÍHO KOTOUČE

Pro automatickou montáž zapojte stroj do sítě. Přitiskněte na podlahu kartáč nebo hnací kotouč s odpovídajícím kotoučem. Přemístěte stroj zakloněný dozadu tak, že bude spočívat na kolečkách a povedete jej přes řídítka přímo na disk. Zatáhněte za polohovací páku (A), abyste spustila řídítka, dokud nebudou ruce uživatele lehce pokrčeny.

POZOR:

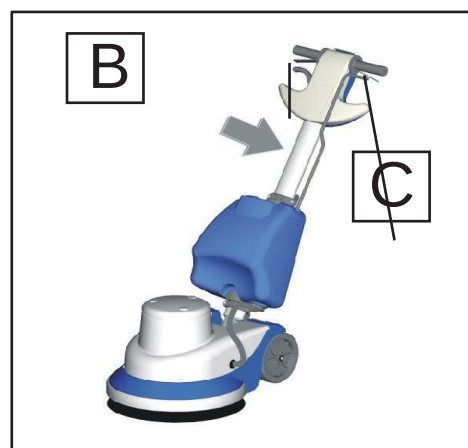
Kartáč / hnací kotouč lze namontovat ručně pouze tehdy, když je síťová zástrčka odpojena od zdroje napájení a uživatel má speciální ochranné rukavice.



Stroj musí být ve zcela vodorovné poloze a umístěn na vertikále kotouče. Posuňte řídítka v horizontálním směru, dokud stroj nezapadne do konektoru kotouče. Palcem zatlačte blokovací páku (B) směrem dolů a poté pomocí dvou páček pohonu (C) aktivujte motor krátkými impulsy, dokud nedosáhnete dostatečné rotační stability. Potom páčky uvolněte a zařízení vypněte.

POZOR:

Lehce stlačte řídítka a přemístěte stroj doleva; řídítka mírně zvedněte a přesuňte stroj doprava.



POZOR:

Při automatické montáži kartáče se ujistěte, že se kolem nenacházejí žádné osoby. Používejte pouze kartáče a kotouče dodávané s přístrojem nebo kartáče a kotouče uvedené v této příručce v poslední kapitole „Výběr a použití kartáčů“. Objednávejte je u společnosti ROMUS nebo jednoho z jejích autorizovaných dealerů. Použití jiných výrobků může mít negativní dopad na bezpečnost, protože nemusí být vybaveny vhodnými spojovacími prvky.


POZOR:

Kartáče s PPL nebo NYLONOVÝMI štětinami a brusné kotouče jsou určeny pouze k čištění vodou a čisticími prostředky na tvrdé podlahy.

Brusné kotouče s vyššími průměry jsou vhodné pouze pro suché broušení. V případě nesprávného použití se mohou zbytečně poškodit.

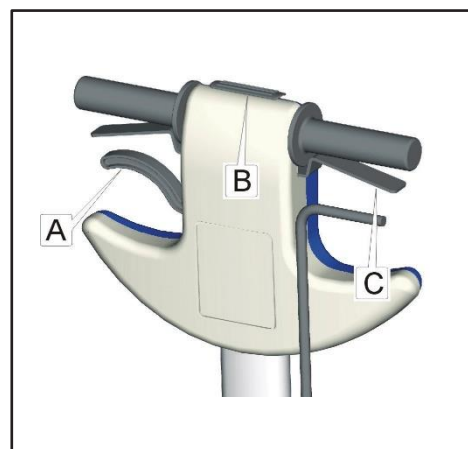
PRÁCE

PŘÍPRAVA NA MANÉVROVÁNÍ SE STROJEM

Zatáhněte za polohovací páčku (A), abyste spustili řídítka, dokud nebudou ruce uživatele lehce pokrčeny. Palcem zatlačte dolů pojistnou páčku (B) a poté spustěte motor pomocí obou páček pohonu (C). Pojistnou páčku je třeba před každým spuštěním odblokovat. Z bezpečnostních důvodů nelze motor spustit, když jsou řídítka ve svislé poloze.

POZOR

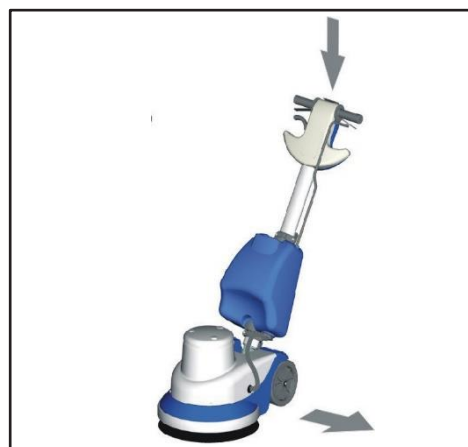
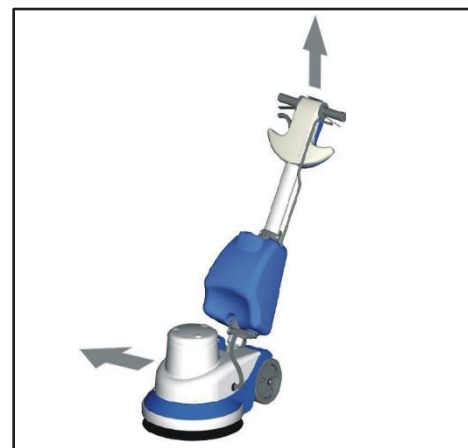
Lehce stlačte řídítka a přemístěte stroj doleva řídítka mírně zvedněte a přesuňte stroj doprava.



MANÉVROVÁNÍ SE STROJEM

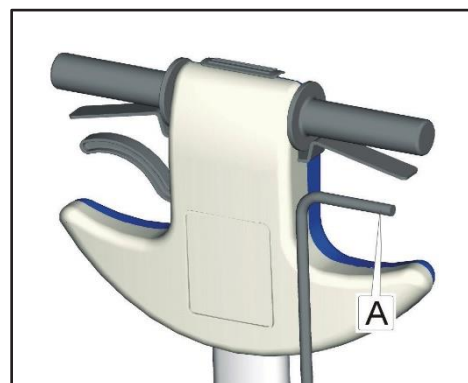
Při prvním použití stroje se musí operátor seznámit s pohyby, které mají být vytištěny na řídítkách, aby se zajistilo dostatečně bezpečné používání ve směru pohybu stroje. Proto nepoužívejte stroj v blízkosti lidí nebo překážek. Pokud možno pracujte prováděním pomalých pohybů vpravo a vlevo. Postupujte směrem dozadu, aby se operátor vždy nacházel v prostoru, který ještě nebyl vyčištěn.

Vždy udržujte napájecí kabel za operátorem, dbejte na to, aby stroj nepracoval v jeho těsné blízkosti, aby nedošlo k jeho poškození. Nezaměřujte se příliš na jednu oblast, aby nedošlo k poškození podlahy. Berte v úvahu zvolený typ kartáče či brusného kotouče.



DISTRIBUCE ČISTICÍHO ROZTOKU

Podle potřeby vypusťte čisticí roztok na kartáč pomocí páčky (A) na nádrži.



PO SKONČENÍ PRÁCE

DEMONTÁŽ KARTÁČE – HNACÍHO KOTOUČE

Stroj nesmí nikdy zůstat tak, aby spočíval na kartáči nebo brusném kotouči.

Váha stroje by je mohla trvale deformovat a vytvářet tak během práce vibrace a oscilace.

Chcete-li demontovat kartáč, zatáhněte za polohovací páčku a umístěte řídítka do svislého směru. Stroj otočte tak, aby mohl spočívat na kolech. Zatlačte páčku dolů a potom pomocí obou páček ovládejte motor krátkými impulsy, dokud se neuvolní.



POZOR:

Po ukončení práce a před prováděním jakékoliv údržby odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Kartáč / hnací kotouč lze namontovat ručně pouze tehdy, když je síťová zástrčka odpojena od zdroje napájení a uživatel má speciální ochranné rukavice.

DENNÍ ÚDRŽBA

ČIŠTĚNÍ REKUPERAČNÍ NÁDRŽE

Před uklizením stroje:

Zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozen. Po odpojení přírodního potrubí od přírodního otvoru vyjměte nádrž ze svého umístění, očistěte ji proudem vody, vyprázdněte a znovu ji umístěte na stroj. Stroj vyčistěte vlhkým hadříkem. Pravidelně kontrolujte stav opotřebení kartáče nebo brusného kotouče, a v případě potřeby je si pořídte nové.

KONTROLA FUNGOVÁNÍ

NEDOSTATEK VODY NA KARTÁČI

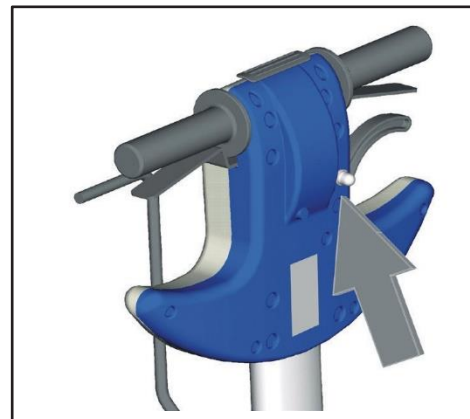
Zkontrolujte, zda není ucpaný dolní ventil ovládaný páčkou na nádrži a používaný k vypouštění čisticího roztoku. V případě potřeby jej vyčistěte a nádrž vypláchněte.

STROJ NEČISTÍ DOKONALE

Zkontrolujte stav opotřebení kartáče nebo brusného kotouče a v případě potřeby je vyměňte. Kartáč by se měl vyměnit, pokud mají jeho štětiny cca 15 mm. Pro postup výměny viz odstavce: „DEMONTÁŽ KARTÁČE/HNACÍHO KOTOUČE“ a „MONTÁŽ KARTÁČE/HNACÍHO KOTOUČE“.

STROJ SE PŘI PRÁCI ZASTAVUJE

Stroj je vybaven amperometrickým bezpečnostním spínačem, který je umístěn za řídítky a který přeruší napájení motoru kartáče, pokud dojde k překročení přednastaveného zatížení. Pro opětovné zapnutí motoru stiskněte tlačítko. Pokud spínač vypne napájení několikrát za sebou, zavolejte servisní oddělení společnosti ROMUS.



STROJ VIBRUJE A OSCILUJE

Stroj byl ponechán příliš dlouho na kartáči či brusném kotouči, což způsobilo jeho deformaci. Vyměňte kartáč nebo brusný kotouč.

Pro postup výměny viz odstavce:

„DEMONTÁŽ KOTOUČOVÉHO KARTÁČE“ a „MONTÁŽ KOTOUČOVÉHO KARTÁČE“.

POZOR:

V případě jakýchkoli jiných problémů se obraťte na zákaznický servis společnosti ROMUS.

VÝBĚR A POUŽITÍ KARTÁČŮ A KOTOUČŮ

POLYPROPYLENOVÝ KARTÁČ (PPL)

Používá se na všechny typy podlah a je odolný vůči opotřebení a horké vodě (maximálně 60 stupňů). PPL není hygroskopický, zachovává si své vlastnosti i v mokřem prostředí.

NYLONOVÝ KARTÁČ

Používá se na všechny typy podlah a je odolný vůči opotřebení a horké vodě (i více než 60 stupňů). Nylon je hygroskopický. Ačkoli jej lze používat v mokřem prostředí, postupně ztrácí své vlastnosti.

ABRAZIVNÍ KARTÁČ

Štětiny tohoto kartáče jsou ošetřeny velmi agresivním brusivem. Používá se k čištění silně znečištěných podlah. Aby nedošlo k poškození podlahy, doporučujeme uplatňovat jen nezbytně nutný tlak.

TLOUŠŤKA ŠTĚTIN

Silnější štětiny jsou tužší a proto je třeba je používat na hladkých podlahách nebo malých spojích. Na nerovném povrchu nebo v případě hlubokých spár spáry se doporučuje používat měkčí štětiny, které pronikají snadněji do hloubky. Nezapomeňte, že pokud jsou štětiny kartáče opotřebené a tedy příliš krátké, stávají se tuhými a nedaří se jim důkladně pronikat do hloubky a čistit. Příliš dlouhé štětiny mají zase tendenci na povrchu poskakovat.

HNACÍ KOTOUČ

Hnací kotouč se doporučuje na čištění leštěných povrchů.

Tradiční hnací kotouč je vybaven sadou bodů s háčky a smyčkami, které zachycují a vytahují brusný kotouč během práce.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Níže podepsaná výrobní
společnost: ROMUS
Z.A. Les Pouards - 13 et 15 rue Taillefer
91160 CHAMPLAN – FRANCIE
Prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že výrobek

JEDNOKOTOUČOVÝ ČISTICÍ STROJ mod. S43 – S43 1800W – S43 2200W

je v souladu se směrnicemi:

- 2006/42/ES o strojních zařízeních: Směrnice o strojních zařízeních.
- 2006/95/ES o strojních zařízeních: Směrnice pro nízké napětí.
- 2004/108/ES o strojních zařízeních: Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě.

Kromě toho splňuje následující normy:

- ČSN EN 60335-1: Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost.

Část 1: Obecné požadavky.

- ČSN EN 60335-2-67: Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely.

Část 2: Zvláštní požadavky na vysavače pro mokré a suché čištění, včetně elektrického kartáče, pro průmyslové a komerční použití.

- ČSN EN 12100-1: Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci

Část 1: Základní terminologie a metodologie.

- ČSN EN 12100-2: Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci

– Část 2: Technické zásady.

- ČSN EN 55014-1: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: Emise – Norma skupiny výrobků.

- ČSN EN 55014-2: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 2: Odolnost – Norma skupiny výrobků.

- ČSN EN 61000-3-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 3-2: Meze – Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A).

- ČSN EN 61000-3-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 3-3: Meze – Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A.

- ČSN EN 62233: Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob.

Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace:

RÉGIS DE BOISSIEU
Z.A. Les Pouards
13 et 15 rue
Taillefer
91160 CHAMPLAN – FRANCIE

Champlan, 02/11/2013

ROMUS
Právní zástupce